

English-Afrikaans Glossary of Helicopter Terms

Chris R. Burger

V0.1

2004-11-19

Please contribute to chris@burger.za.org!

I will eventually publish it on the Internet at <http://burger.za.org/fly>

Tentative or unknown terms are marked with “#”.

Helicopter Terms

Advance angle: Leihoek	Cockpit: Kajuit
Advancing blade: Voorwaartse blad, leidende blad	Collective pitch lever: Gesamentlike steekhefboom, hefbeheer
Adverse: Ongunstig	Collective pitch: Gesamentlike steek
Aerodynamics: Lugdinamika	Composite materials: Saamgestelde materiale
Aerofoil: Vlerkprofiel, dravlak	Compressibility: Saampersbaarheid, saamdrukbaarheid
Aft: Agter	Configuration: Opstelling
Airflow: Lugvloei	Conformal gear: #
Airfoil: Vlerkprofiel, dravlak	Conical: Keëlvormig
Angle of attack: Invalshoek	Coning: Keëlvorming
Angle of incidence: Steekhoek	Conservation: Behoud
Angle: Hoek	Constriction: Vernouing
Angular momentum: Hoekmomentum	Contract (verb): Inkrimp, krimp
Articulated rotor: Gelede rotor	Control orbit: #Beheervlak
Attitude (aircraft, disc): Stand	Couple: Koppel
Attitude (pilot): Houding	Curvature: Kromming
Autogyro: Outogiro	Cyclic pitch: Sikliese steek
Autorotation: Outorotasie	Damper: Demper
Avoidance: Vermyding	Decrease: Verminder, afname
Bar: Staaf	Deflection: Uitwyking
Bearing: Laer	Density: Digtheid
Bernoulli's Principle: Bernoulli se beginsel	Dependent: Afhanklik
Blade (rotor): (Rotor)blad	Descend: Daal
Blade angle: Steekhoek	Destination: Bestemming
Blade sailing: #Lemskommeling	Dissymetry: Asimmetrie
Blowback: Terugflap	Distribution: Verspreiding
Cam shaft: Nokas	Drag (aerodynamic): Sleur
Cam: Nok	Drag (rotor blade): #
Centre of gravity: Swaartepunt	Dragging: #
Centre of pressure: Drukmiddelpunt	Drift: Afdryf
Centrifugal force: Middelpuntvlietende krag	Drive shaft: Dryfas
Centripetal force: Middelpuntsoekende krag	Dynamic: Dinamies
Chord line: Koordlyn	Efficiency: Rendement
Chord: Koord	Engine: Motor
Climb: Klim	Expand: Uitsit
Clockwise: Kloksgewys	Fatigue: Vermoeidheid
	Feathering: #

Flap to equality: #	Moist: Vogtig
Flap: #	Offset: #
Flapback: Truklap	Oscillation: Ossillasie, vibrasie
Flare: Uitronde	Over-pitching: #Oorbelading
Floater (undercarriage): Vlotte	Parasitic: Parasities
Flow: Vloei	Pendulum: Slinger
Force: Krag	Periodic: Periodies, herhalend
Fore: Voorste	Perpendicular: Reghoekig, normaal
Forward: Voorwaarts, leidend	Phase lag: Fasenaloop
Forward-going blade: Voorwaartse blad, leidende blad	Phase lead: Fasevoorloop
Freewheel (v.): Vryloop	Piston engine: Suiermotor
Freewheel (n.): #	Pitch (nose up/down): Hei
Fuselage: Romp	Pitch angle: Steekhoek
Gear: Rat	Pitch: Steek
Gearbox: Ratkas	Plane of rotation: Draaivlak
Gimbal: #	Plane: Vlak
Gradient: Helling	Port: Bakboord
Ground cushion: Grondkussing	Power to weight ratio: Drywing- massa-verhouding
Ground effect: Grondeffek	Power: Drywing
Gust: Vlaag	Precession: Presessie
Gyroscope: Girokoop	Pressure: Druk
Hinge: Skarnier	Propeller: Lugskroef
Hooke's Joint: Hooke se koppeling	Rate of climb: Klimtempo
Hover: Stilhang	Rate of descent: Daaltempo
Hub: Naaf	Rate: Tempo
Humid: Vogtig	Ratio: Verhouding
Humidity: Voggehalte	Recirculation: Hersirkulasie
Idle: Luier	Recover: Herstel
Inclined: Gekantel	Reference: Verwysing
Increase: Vermeerder, toename	Relative airflow: Relatiewe lugvloei
Induced: Opgewek, geïnduseer	Resistance: Weerstand
Inertia: Traagheid	Resonance: Resonansie
Inflow angle: Invloeihoek	Retreating blade: Terugwaartse blad
Inflow roll: Invloeirol	Reversal: Omkering
Landing: Land	Revolution: Omwenteling
Layer: Laag	Rigid rotor: Star rotor
Leading edge: Voorrand	Rod: Staaf
Lever: Hefboom	Roll: Rol
Lift: Hefkrag	Rollover: Omrol
Lift-drag ratio: Hefkrag-sleur- verhouding	Rotate: Draai
Lift-off: Oplig	Rotating star: Draaiende ster
Load factor: Beladingsfaktor	Rotor disc: Rotorskyf
Lower limit: Ondergrens	Rotor drag: Rotorsleur
Main rotor: Hoof rotor	Rotor shaft: Rotoras
Mass: Massa	Rotor: Rotor
Mast bumping: #	RPM (revolutions per minute): opm (omwentelinge per minuut)
Mast: Mas	RPM (revolutions per minute): Toertal
Mean: Gemiddeld	Semi-rigid: Semi-star

Shaft: As
Shroud: Omhulsel
Sideways: Sywaarts
Single-engined: Eenmotorig
Skid (aerodynamic): Gly
Skid (undercarriage): Slee
Slip (aerodynamic): Glip
Spanwise: Spangewys
Speed: Spoed
Spin: Tol
Stability: Stabiliteit
Stall angle: Staakhoek
Stall: Staak
Starboard: Stuurboord
Static: Staties
Stationary star: Stilstaande ster
Stick: Stok
Strain: Vervorming
Streamlined (flow): Stroombelynd
Streamlined (object): Vaartbelyn
Stress: Spanning
Superimpose: Superponeer
Swash plate: Swash-plaat (eienaam)
Symmetrical: Simmetries
Tail rotor: Gierrotor, stertrotor,
hulprotor
Takeoff: Opstyg
Tapered: Taps
Teeter: #

Thickness: Dikte
Throttle: Gasarm
Thrust: Stukrag
Tilt: Kantel
Tip (incline): Kantel
Tip (rotor blade): Punt
Tip-path: #
Torque: Wringkrag
Total reaction: Totale reaksie
Touchdown: Neersit
Trailing edge: Agterrand
Transducer: Omsetter
Transition: Oorgang
Translational lift: #Oorgangshefkrag
Tube: Buis
Turbine engine: Turbinemotor
Turbulent: Ontstuimig
Twist-grip: #
Upper limit: Bogrens
Vapour: Damp
Vector: Vektor
Velocity: Snelheid
Venturi effect: Venturi-effek
Vortex ring: Kolkkring
Vortex: Kolkstroom
Wake: Volgstroom
Washout: #
Weight: Gewig
Yaw: Gier

General aircraft terms

Accelerator: Versneller	Generator: Opwekker
Acid: Suur	IAS (indicated airspeed): Aangewese lugspoed
Alternator: Wisselstroomopwekker	Ignition: Ontsteking
Altimeter: Hoogtemeter	Impact ice: Impakys
Arc: Boog	Inch: Duim
ASI (Airspeed indicator):	Induction: Inlaat
Lugspoedaanwyser	Intake: Inlaat
Attitude indicator: Standaanwyser	Lag: Naloop
Bus bar: Bus	Lead: Voorloop
Butterfly valve: Vlinderklep	Legible: Leesbaar
Calibrate: Yk	Limitation: Beperking
Carburettor heat: Vergasserhitte	Lubrication: Smering
Carburettor: Vergasser	Master switch: Meesterskakelaar
CAS (calibrated airspeed): Geykte lugspoed	Mercury: Kwik
Circuit breaker: Kringbreker	Mixture: Mengsel
Circuit: Kring	OAT (outer air temperature): Buitelugtemperatuur
Combustion: Ontbranding	Overlap: Oorvleuel(ing)
Compressibility: Saampersbaarheid	Performance: Werkverrigting
Compression: Saampers	Pitot tube: Pitot-buis
Contamination: Besoedeling	Pre-ignition: Voorontsteking
Control: Beheer	Pressure: Druk
Crankcase: Krukkas	RAS (rectified airspeed): Geykte lugspoed
Crankshaft: Krukas	Regulator: Reguleerder
Cut-off: Afsny	Scavenge: #
Cylinder: Silinder	Spark plug: Vonkprop
Detonation: #	Static pressure: Statiese druk
Direction indicator: Rigtingaanwyser	Static vent: Statiese poort
Exhaust: Uitlaat	Stroke: Slag
Expand: Uitsit	Suction: Suiging
Four-stroke: Vierslag	TAS (true airspeed): Ware lugspoed
Fuel injection: Brandstofinspuiting	Vacuum pump: Suigpomp
Fuel: Brandstof	Vapour lock: Dampborrel
Fuse: Sekering, smeltdraad	
Gauge: Meter	